

OBRAS LITERÁRIAS NO ENSINO DE LÍNGUA INGLESA Á LUZ DA INTERCULTURALIDADE

Anilda Costa Alves (PIBID/CAPES/UEPB)

RESUMO

A aprendizagem de uma língua estrangeira (LE) deve possibilitar ao aluno a capacidade de se envolver e envolver outros no discurso. Atividades dinâmicas, que colocam esse aprendiz como sujeito responsável na construção do conhecimento facilitarão tal processo. Embora o ensino de uma LE não ocupe lugar privilegiado no currículo de ensino regular; sendo ministrada, muitas vezes, em apenas duas séries do ensino fundamental, destacamos no presente trabalho a sua importância em um processo intercultural. Este trabalho foi desenvolvido por um professor em formação do PIBID/UEPB e teve como objetivo, a análise de um diálogo intercultural de uma obra literária canônica de um dos maiores dramaturgos de todos os tempos - Shakespeare - dentro de uma releitura de sua comédia *The Taming of the Shrew*, apresentada em outra perspectiva de acesso: a telenovela – *O Cravo e a Rosa* - em que os escritores Walcyr Carrasco e Mário Teixeira fazem uma ponte intercultural entre as obras. Na metodologia, levamos um breve resumo da biografia de Shakespeare, suas principais obras, frases bem conhecidas e apresentamos slides sobre a comédia *The Taming of the Shrew*. As apresentações da comédia, bem como, as características das personagens foram realizadas em inglês e conforme os alunos iam fazendo as traduções, eles associavam a comédia à novela. Trabalhamos em equipes, apresentamos trechos da comédia e da novela e colocamos os alunos para discutirem a respeito do comportamento relacionado à mulher nas duas obras. As alunas, majoritariamente, tiveram muita aceitação por Katherine por admirarem sua postura num período em que as vontades femininas eram tão ignoradas pela sociedade. Como resultados de nossa prática, descobrimos que se tratava de obras bem similares, até porque os escritores brasileiros preservam os mesmos nomes das personagens e as abordagens do comportamento são bastante semelhantes. Concluímos que é possível se ensinar inglês através de obras literárias em diferentes modalidades independentemente do meio que é

transmitida e que o processo intercultural pode se dar por meio de obras que dialogam possibilitando um estreitamento entre as culturas.

PALAVRAS-CHAVE:

Interculturalidade; Língua Inglesa, Aluno